

〈特集「情報構造と名詞述語文」〉

バスク語の情報構造と名詞述語文 Information structure and nominal predication in Basque

石塚 政行¹, 吉成 奏慧²
Masayuki Ishizuka, Kanae Yoshinari

¹ 東京農工大学
Tokyo University of Agriculture and Technology

² 東京外国語大学言語文化学部
School of Language and Culture Studies, Tokyo University of Foreign Studies

要旨：本稿は、『語学研究所論集』第21号（2016，東京外国語大学）の特集「情報構造と名詞述語文」におけるアンケート項目に対するバスク語のデータ，その簡単な解説およびコメントを提供する。

Abstract: This document provides Basque language data for the questionnaire from the featured theme “Information structure and nominal predication” in the *Journal of the Institute of Language Research* No. 21 (2016, Tokyo University of Foreign Studies), along with brief explanations and comments.

DOI: <https://doi.org/10.15026/0002001030>

キーワード：情報構造，名詞述語文，バスク語

Keywords: Information structure, nominal predication, Basque

1. はじめに

本稿のデータは、『語学研究所論集』第21号の特集「情報構造と名詞述語文」の調査項目を，スペインバスク地方ビスカヤ州出身のバスク語標準語（ビスカヤ方言の影響あり）の話者の方（1990年生まれ）にスペイン語から訳していただいたものである．媒介言語としてのスペイン語の文については，本論集の特集データのスペイン語のものをを用いたのでそちらを参照されたい．

2. データおよびコメント

以下，データを調査項目ごとに提示し，コンサルタントおよび石塚のコメントを付す．「C:」から始まるコンサルタントによる注記は，話者が英語で書いてくださったものを吉成が日本語に訳し，石塚が適宜編集したものである．「MI:」から始まる注記は石塚のものである．各節冒頭には調査項目の日本語原文を掲げた．バスク語文の日本語訳は，原文と文意が異なる場合のみ明記した．



本稿の著作権は著者が保持し，クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します．
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

2.1. 対比焦点（主語）

「えっ、A（固有名詞）が来たの？」「いや、A じゃなくて B が来たんだ」

(1) a. *E, Ander etorr-i da?*

huh Ander[ABS] come-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR

Ez, Beñat etorr-i da, ez Ander.

no Beñat[ABS] come-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR NEG Ander[ABS]

「えっ、アンデルが来たの？」「いや、アンデルじゃなくてベニャトが来たんだ」

b. *E, Ander etorr-i da?*

huh Ander[ABS] come-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR

Ez, Beñat da etorr-i d-en-a, ez Ander.

no Beñat[ABS] PRS.3[SG]ABS.be come-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR-REL-SG[ABS] NEG Ander[ABS]

「えっ、アンデルが来たの？」「いや、来たのはベニャトでアンデルじゃないよ」

MI: (1a) では焦点 Beñat が動詞句の直前に置かれている。(1b) は分裂文。

2.2. WH 焦点／WH 応答焦点（主語）

「誰が来たの？」「A が来たよ」

(2) *Nor etorr-i da?*

who[ABS] come-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR

Ander (etorr-i da).

Ander[ABS] (come-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR)

「誰が来たの？」「アンデルが来たよ」

MI: (2) WH 焦点 nor, WH 応答焦点 Ander の両方とも動詞句の直前に置かれている。

2.3. YES-NO 疑問・形容詞述語応答焦点

「A のほうが大きいんじゃないの？」「いや、A じゃなくて、B のほうが大きいんだよ」

(3) a. *Ander ez da handi-ago-a?*

Ander[ABS] NEG PRS.3[SG]ABS.be tall-CMPR-SG[ABS]

Ez, Beñat da handi-ago-a, ez Ander.

no Beñat[ABS] PRS.3[SG]ABS.be tall-CMPR-SG[ABS] NEG Ander[ABS]

b. *Ander ez da handi-ago-a?*

Ander[ABS] NEG PRS.3[SG]ABS.be tall-CMPR-SG[ABS]

Ez, Beñat da handi-ago-a d-en-a, ez Ander.

no Beñat[ABS] PRS.3[SG]ABS.be tall-CMPR-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be-REL-SG[ABS] NEG Ander[ABS]

MI: (3a) では焦点 Beñat が動詞の直前に置かれている。(3b) は分裂文。

2.4. 文焦点 (自動詞文)

(電話で)「どうしたの?」「うん, 今, お客さんが来たんだ」

(4) *Zer gerta-tzen da?*

what[ABS] happen-IPFV PRS.3[SG]ABS.INTR

Eh, ba bezero bat hel-du berri d-ela.

oh well customer IDEF.SG[ABS] arrive-PFV new PRS.3[SG]ABS.INTR-COMP

MI: 接辞-*la* による補文が単独で用いられている.

2.5. 対比焦点 (目的語)

「あの子供が A を叩いたんだって!」「いや, A じゃなくて, B を叩いたんだよ」

(5) a. *Ume horr-ek Ander jo d-u-ela?*

child that(MED)SG-ERG Ander[ABS] hit.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-COMP

Ez, ez d-u Ander jo baizik eta Beñat.

no NEG PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG] Ander[ABS] hit.PFV but and Beñat[ABS]

b. *Ume horr-ek Ander jo d-u-ela?*

child that(MED)SG-ERG Ander[ABS] hit.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-COMP

Ez, Beñat jo d-u, ez Ander.

no Beñat[ABS] hit.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG] NEG Ander[ABS]

MI: (5a) では対比を表す *baizik* 「(～ではなく) ～だ」 が用いられている. (5b) では焦点 *Beñat* が動詞句の直前に置かれている.

2.6. 対比焦点 (目的語): 「どっち」

「赤い袋と青い袋があるけど, どっちを買うの?」「(私は) 青い袋を買うよ」

(6) *Boltsa urdin-a eta gorri-a da-uka-te,*

bag blue-SG[ABS] and red-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS-have-3PL.ERG

zein eros-i-ko d-u-zu?

which[ABS] buy-INF-FUT PRS.3[SG]ABS-TR-2SG.ERG

Urdin-a eros-i-ko d-u-t.

blue-SG[ABS] buy-INF-FUT PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG

MI: 焦点 *urdina* は動詞句の直前に置かれている.

2.7. 述語焦点

「A はどこですか?」「A は朝からどっかへでかけたよ」

(7) a. *Non da-go Ander?*

where PRS.3[SG]ABS-be Ander[ABS]

- Ander goiz-etik nonbait-era joan da.*
 Ander[ABS] morning[SG]-ABL somewhere-ALL go.PFV PRS.3[SG]ABS.INTR
- b. *Non da-go Ander?*
 where PRS.3[SG]ABS-be Ander[ABS]
- Ander goiz-etik hor-tik joan da.*
 Ander[ABS] morning[SG]-ABL there(MED)-ALL go.PFV PRS.3[SG]ABS.INTR

MI: いずれも無標の文構造が用いられている。

2.8. WH 焦点・WH 応答焦点（目的語）

「(あの子供は) 誰を叩いたの?」「(あの子供は) 自分の弟を叩いたんだ」

- (8) *Nor jo d-u (ume horr-ek)?*
 who[ABS] hit.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG] (child that(MED)SG-ERG)
- Ber-e anai-a jo d-u.*
 3-SG.PGEN brother-DEF.SG[ABS] hit.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]

MI: WH 焦点 *nor*, WH 応答焦点 *bere anaia* とともに動詞句の直前に置かれている。

2.9. 文焦点（他動詞文）

(電話で)「どうしたの?」「うん, A が (自分の) 弟を叩いたんだ」

- (9) *Zer gerta-tzen da?*
 what[ABS] happen-IPFV PRS.3[SG]ABS.INTR
- Eh, ba Anderr-ek anai-a jo d-u-ela.*
 oh well Ander-ERG brother-DEF.SG[ABS] hit.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-COMP

MI: (4) と同様に補文が単独で用いられている。

2.10. 目的語主題化

「あのケーキ, どうした?」「(ああ, あれは) A が食べちゃったよ」

- (10) a. *Zer gerta-tu da pastel-a-rekin?*
 what[ABS] happen-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR cake-SG-COM
 (*Ba pastel-a*) *Anderr-ek jan d-u-ela.*
 (well cake-SG[ABS]) Ander-ERG eat.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-COMP
- b. *Zer gerta-tu za-i-o pastel-a-ri?*
 what[ABS] happen-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR-DAT-3SG cake-SG-DAT
 (*Ba pastel-a*) *Anderr-ek jan d-u-ela.*
 (well cake-SG[ABS]) Ander-ERG eat.PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-COMP

MI: いずれも補文が単独で用いられている。目的語は主題として文頭に置かれている。

2.11. 分裂文

「私が昨日お店から買ってきたのはこの本だ」

- (11) *Atzo denda-n eros-i n-u-en-a*
 yesterday shop[SG]-LOC buy-PFV NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-REL-SG[ABS]
liburu hau da.
 book this[SG.ABS] PRS.3[SG]ABS.be

MI: 日本語と同様の構造. 関係節に限定詞-a が付加されて名詞句が構成されている.

2.12. 措定文

「あの人は先生だ. この学校でもう 20 年働いている」

- (12) *Pertsona hura irakasle-a da.*
 person that(DIST)SG.ABS teacher-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be
Eskola hor-an[sic] 20 urte da-rama-tza lan-ean.
 school that(MED)SG-LOC twenty year[ABS] PRS.3.ABS-spend-PL.ABS[3SG.ERG] work[SG]-LOC

MI: コピュラ動詞 *izan* が用いられ, 「A は B だ」の B が動詞の直前に置かれている.

2.13. 倒置同定文

「彼のお父さんは, あの人だ」

- (13) *Ber-e aita (pertsona) hori da.*
 3-SG.PGEN father[ABS] (person) that(MED)[SG.ABS] PRS.3[SG]ABS.be

MI: コピュラ動詞 *izan* が用いられ, 「A は B だ」の B が動詞の直前に置かれている.

2.14. 同定文

「あの人が彼のお父さんだ」

- (14) *(Pertsona) hori ber-e aita da.*
 (person) that(MED)[SG.ABS] 3-SG.PGEN father[ABS] PRS.3[SG]ABS.be

MI: コピュラ動詞 *izan* が用いられ, 「A は B だ」の A が動詞の直前に置かれている. むしろ, 「あの人は彼のお父さんだ」に近い意味を表すのではないか.

2.15. 定義文

「あさってっていうのはね, 明日の次の日のことだよ」

- (15) a. *“Etzi” bihar-ko egun-a-ren hurrengo egun-a-ri*
 “day.after.tomorrow” tomorrow-LGEN day-SG-PGEN next day-SG-DAT

- esa-ten za-i-o.*
 be.said-IPFV PRS.3[SG]ABS.INTR-DAT-3SG
- b. *Bihar-ko egun-a-ren hurrengo egun-a-ri*
 tomorrow-LGEN day-SG-PGEN next day-SG-DAT
esa-ten za-i-o “etzi”.
 be.said-IPFV PRS.3[SG]ABS.INTR-DAT-3SG “day.after.tomorrow”
- c. *“Etzi”-k bihar-ko egun-a-ren hurrengo egun-a*
 “day.after.tomorrow”-ERG tomorrow-LGEN day-SG-PGEN next day-SG[ABS]
esan nahi d-u.
 say.INF want.INF PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]

MI: (15a) と (15b) は「(一般に人は)〈定義〉に〈単語〉を言う」という意味. 総称的な意味が自動詞化によって表現されている. (15a) では「あさって」が文頭, (15b) では動詞の後ろに置かれている. (15c) は *esan nahi* 「～を意味する」という他動詞句が用いられている.

2. 16. ウナギ文

(何人かで入った喫茶店で注文を聞かれて)「私はコーヒーだ」

- (16) a. *Ni-k kafe bat.*
 1SG-ERG coffee one[ABS]
- b. *Ni-k kafe-a.*
 1SG-ERG coffee-SG[ABS]
- c. *Ni-retzat kafe bat.*
 1SG-BEN coffee one[ABS]
- d. *Ni-retzat kafe-a.*
 1SG-BEN coffee-SG[ABS]

MI: コピュラ動詞を用いたウナギ文ではない. (16a, b) は「私はコーヒーを (注文する)」, (16c, d) では「私のためにコーヒーを (淹れてください)」のような省略構造と考えられる. (16a, c) は「コーヒー1 杯」, (16b, d) は不可算のコーヒー.

2. 17. 逆行ウナギ文

(注文した数人分のお茶が運ばれてきて「どなたがコーヒーですか?」との問いに)「コーヒーは私だ」

- (17) a. *Kafe-a ni-k.*
 coffee-SG[ABS] 1SG-ERG
- b. *Kafe-a ni-retzat.*
 coffee-SG[ABS] 1SG-BEN

MI: (16) と同じくコピュラ動詞による逆行ウナギ文ではない. (16) の「コーヒー」を表す名詞句が主題化されて文頭に置かれたものと考えられる.

2. 18. 形容詞述語文

「その新しくて厚い本は（値段が）高い」

- (18) *Liburu berri lodi hori garesti-a da.*
book new thick that(MED)[SG.ABS] expensive-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be

MI: 2つの形容詞 *berri* と *lodi* は並列されて重層的に名詞を修飾している。形容詞述語文には名詞述語文と同じコピュラ動詞が用いられる。

2. 19. 意外性 (mirativity)

(砂糖入れを開けて)「あつ、砂糖が無くなっているよ！」

- (19) a. *Ah, azukre-a buka-tu da!*
oh sugar-SG[ABS] run.out-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR
b. *Ah, ez da-go azukre-rik!*
oh NEG PRS.3[SG]ABS-be.there sugar-PRT

C: (19a) は「終わった」、(19b) は「ない」の意。

MI: (19a) は変化とその結果を, (19b) は不在状態を表している。(19a) は近過去 (現在完了), (19b) は現在形。

2. 20. 思い出し

「午後、誰かに会うはずだったなあ。誰だったっけ? あつ、そうだ、～君だったな」

- (20) *Arratsalde-an norbait ikus-i behar n-u-en.*
afternoon[SG]-LOC someone[ABS] see-INF need-INF NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-PST
Nor z-en...? Ah bai, Ander z-en.
who[ABS] PST.3[SG]ABS.be-PST oh yes Ander[ABS] PST.3[SG]ABS.be-PST

MI: すべて過去形が用いられている。

執筆者連絡先: ishizuka@go.tuat.ac.jp

原稿受理: 2024 年 12 月 30 日